



PRAWO GOSPODARKA ZDROWIE
KANCELARIA
BANASZEWSKA MODRO SPÓŁKA KOMANDYTOWA

do dowolnego używania (nie w celu sprzedaży)

для будь-якого використання (не для продажу)

for any use (not for sale)

ochrona zdrowia osób uciekających na terytorium Rzeczypospolitej Polski w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium Ukrainy

охорона здоров'я біженців
на території Республіки Польща
Польща у зв'язку з конфліктом
збройних сил на території України

protecting the health of refugees
on the territory of the Republic of Poland
Poland in connection with the armed
conflict in the territory of Ukraine

radca prawny Michał Modro
na podstawie materiałów opracowanych przez zespół
Kancelarii



wydanie 2
stan prawny na dzień 12 marca 2022 r.

spis treści | Зміст | table of Contents

- legalny wjazd do Polski | легальний в'їзд до Польщі
| legal entry to Poland _____ **4**
- projekt ustawy z dnia 9 marca 2022 r. o pomocy
obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym
na terytorium tego państwa | проект Закону від
березня 2022 року про допомогу громадянам
України у зв'язку зі збройним конфліктом на
території цієї держави | the draft law of March 9,
2022 on assistance to Ukrainian citizens in connection
with an armed conflict in the territory of that state _____ **5**
 - do kogo będzie się stosować ustawę? | на кого буде
діяти закон? | to whom will the law apply? _____ **5**
 - legalny pobyt na terenie Polski | легальне перебування
в Польщі | legal stay in Poland _____ **6-7**
 - prawo do świadczeń zdrowotnych | право на охорону
здоров'я | the right to health service _____ **8**
- praktyczne aspekty udzielania świadczeń
zdrowotnych na terenie Polski | практичні аспекти
надання медичних послуг у Польщі | practical
aspects of providing health services in Poland _____ **9**
 - czy otrzymam bezpłatną opiekę, jeśli zachoruję? | Чи отримаю я
безкоштовну медичну допомогу, якщо захворію? | will i get
free care if i get sick? _____ **9**

- czy można w Polsce zrealizować receptę wystawioną na Ukrainie? | Чи можна в Польщі виконати рецепт, виданий в Україні? | Can a prescription issued in Ukraine be fulfilled in Poland? _____ **10-13**
- czy lekarz może wystawić receptę dla obywatela Ukrainy | чи може лікар виписувати рецепт громадянину України? | can a doctor issue a prescription for a citizen of Ukraine? _____ **14-15**
- ważne linki | важливі посилання | important links 15

легальний в'їзд до Польщі

Управління у справах іноземців зазначає, що громадяни України можуть в'їхати до Польщі на підставі:

- паспорт безвізового режиму, тобто біометричний паспорт
- національна віза (D) або шенгенська віза (C) або дозвіл на проживання, видані іншою країною з Шенгенської зони
- дозвіл на проживання (тимчасовий, постійний, довгостроковий резидент ЄС) та дійсна карта проживання
- заяву про міжнародний захист, подану на польському кордоні,
- згода командира прикордонної служби (так званий позачерговий в'їзд)

для людей, які в'їжджають до Польщі з України, знято обмеження у зв'язку з пандемією COVID-19, тому немає необхідності робити щеплення, проходити тести чи проходити карантин



legalny wjazd do Polski

legal entry to Poland

urząd do sprawy cudzoziemców podaje, że obywatele Ukrainy mogą wjechać do Polski na podstawie:

- paszportu w ramach ruchu bezwizowego, tj. paszportu biometrycznego
- wizy krajowej (D) lub wizy Schengen (C) lub dokumentu pobytowego wydanego przez inne państwo ze strefy Schengen
- posiadanego zezwolenia na pobyt (czasowy, stały, rezydenta długoterminowego UE) i ważnej karty pobytu
- wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego na polskim przejściu granicznym,
- zgody komendanta Straży Granicznej (tzw. wjazd nadzwyczajny)

the office for the affairs of foreigners states that Ukrainian citizens can enter Poland on the basis of:

- a passport under the visa-free regime, ie a biometric passport
- national visa (D) or Schengen visa (C) or residence permit issued by another country from the Schengen area
- a residence permit (temporary, permanent, long-term EU resident) and a valid residence card
- an application for international protection submitted at the Polish border crossing point,
- consent of the commander of the Border Guard (the so-called extraordinary entry)

dla osób wjeżdżających do Polski z Ukrainy zniesione zostały ograniczenia w związku z pandemią COVID-19, nie ma zatem konieczności posiadania szczepienia, przechodzenia testów czy poddawania się kwarantannie

for people entering Poland from Ukraine, the restrictions in connection with the COVID-19 pandemic have been lifted, so there is no need to vaccinate, undergo tests or undergo quarantine



проект Закону від березня 2022 року про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї держави



projekt ustawy z dnia 9 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa

the draft law of March 9, 2022 on assistance to Ukrainian citizens in connection with an armed conflict in the territory of that state

на кого буде діяти закон?

do kogo będzie się stosować ustawę?

to whom will the law apply?

громадянам України, які прибули на територію Республіки Польща безпосередньо з території України у зв'язку з бойовими діями

- do obywateli Ukrainy, którzy przybyli na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej bezpośrednio z terytorium Ukrainy w związku z działaniami wojennymi prowadzonymi na terytorium tego państwa

to Ukrainian citizens who came to the territory of the Republic of Poland directly from the territory of Ukraine in connection with hostilities

громадянам України, які мають картку поляка, які разом із найближчою родиною прибули на територію Республіки Польща у зв'язку з цими бойовими діями

- do obywateli Ukrainy posiadających Kartę Polaka, którzy wraz z najbliższą rodziną z powodu tych działań wojennych przybyli na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej

to Ukrainian citizens who have a Pole's Card, who, together with their closest family, came to the territory of the Republic of Poland due to these hostilities

коли в законі йдеться про громадянина України, це також означає дружину чи чоловіка громадянина України, який не має громадянства України, за умови, що він прибув на територію Республіки Польща безпосередньо з території України у зв'язку з цим. з бойовими діями, що ведуться на території цієї країни

liekość w ustawie jest mowa o obywatelu Ukrainy rozumie się przez to także nieposiadającego obywatelstwa ukraińskiego małżonka obywatela Ukrainy, o ile przybył on na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej bezpośrednio z terytorium Ukrainy w związku z działaniami wojennymi prowadzonymi na terytorium tego państwa
whenever the law refers to a citizen of Ukraine, it also means the wife or husband of a Ukrainian citizen who does not have Ukrainian citizenship, provided that he or she came to the territory of the Republic of Poland directly from the territory of Ukraine in connection with hostilities conducted on the territory of that country

легальне перебування в Польщі

якщо громадянин України законно в'їхав на територію Республіки Польща у період з 24 лютого 2022 року та заявляє про намір перебувати на території Республіки Польща, його перебування на цій території вважається законним протягом строку 18 місяців з 24 лютого 2022 року

Законним вважається також перебування дитини, народженої на території Республіки Польща матір'ю, яка є особою, зазначеною в першому реченні, протягом періоду, що стосується матері

якщо громадянин України, який має Kartę Polaka, вийшов з України в період з 24 лютого 2022 року, а потім легально прибув на територію Республіки Польща та заявляє про намір залишитися на території Республіки Польща, його перебування в ця територія вважається законною протягом 18 місяців, починаючи з 24 лютого 2022 року

для визначення терміну перебування, який вважається законним, використовує найближчих родичів громадянина України, який має картку поляка

legalny pobyt na terenie Polski legal stay in Poland

jeżeli obywatel Ukrainy wjechał legalnie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w okresie od dnia 24 lutego 2022 r. i deklaruje zamiar pozostania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, jego pobyt na tym terytorium uznaje się za legalny w okresie 18 miesięcy licząc od dnia 24 lutego 2022 r.

if a citizen of Ukraine has legally entered the territory of the Republic of Poland in the period from February 24, 2022 and declares the intention to stay on the territory of the Republic of Poland, his stay in this territory is considered legal for a period of 18 months from February 24, 2022

za legalny uznaje się także pobyt dziecka urodzonego na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej przez matkę, która jest osobą określoną w zdaniu pierwszym, w okresie dotyczącym matki

the stay of a child born on the territory of the Republic of Poland by the mother, who is the person referred to in the first sentence, during the period relating to the mother is also considered legal

jeżeli obywatel Ukrainy posiadający Kartę Polaka, opuścił Ukrainę w okresie od dnia 24 lutego 2022 r., a następnie przybył legalnie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i deklaruje zamiar pozostania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, jego pobyt na tym terytorium uznaje się za legalny w okresie 18 miesięcy licząc od dnia 24 lutego 2022 r.

if a citizen of Ukraine holding a Pole's Card left Ukraine in the period from February 24, 2022, and then arrived legally on the territory of the Republic of Poland and declares the intention to stay on the territory of the Republic of Poland, his stay in this territory is considered legal for a period of 18 months counting from 24 February 2022

do określenia okresu pobytu uznawanego za legalny stosuje członków najbliższej rodziny obywatela Ukrainy posiadającego Kartę Polaka

to determine the period of stay deemed legal, it uses immediate family members of a Ukrainian citizen who has a Pole's Card



якщо в'їзд зазначеного громадянина України не зареєстровано начальником прикордонної застави під час прикордонного контролю, комендант прикордонної служби реєструє перебування громадянина України на території республіки. Польщі, на його запит про номер PESEL, поданий відповідно до ст. 4 Закону

реєстрація перебування громадянина України на території Республіки Польща здійснюється за його запитом про номер PESEL, поданим відповідно до ст. 4 Закону, подається не пізніше 60 днів з дня в'їзду на територію Республіки Польща.

Головнокомандувач прикордонної служби веде облік громадян України, які в'їхали на територію Республіки Польща безпосередньо з території України у зв'язку з бойовими діями, які ведуться на території України, в системі ІКТ Прикордонної служби. та які подали заявку на номер PESEL, подану відповідно до ст. 4 Закону

w przypadku gdy wjazd obywatela Ukrainy, o którym mowa nie został zarejestrowany przez komendanta placówki Straży Granicznej podczas kontroli granicznej, Komendant Główny Straży Granicznej rejestruje pobyt obywatela Ukrainy na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, na jego wniosek o nadanie numeru PESEL złożony zgodnie z art. 4 ustawy

if the entry of the citizen of Ukraine referred to has not been registered by the commanding officer of the Border Guard post during the border control, the Commandant in Chief of the Border Guard registers the stay of the citizen of Ukraine on the territory of the Republic of Poland, upon his request for a PESEL number submitted in accordance with Art. 4 of the Act

zarejestrowanie pobytu obywatela Ukrainy na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej następuje na jego wniosek o nadanie numeru PESEL złożony zgodnie z art. 4 ustawy złożony nie później niż 60 dni od dnia wjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej

registration of the stay of a citizen of Ukraine on the territory of the Republic of Poland takes place upon his request for a PESEL number submitted in accordance with art. 4 of the Act, submitted no later than 60 days from the date of entry into the territory of the Republic of Poland

Komendant Główny Straży Granicznej prowadzi w systemie teleinformatycznym Straży Granicznej rejestr obywateli Ukrainy, którzy wjechali na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej bezpośrednio z terytorium Ukrainy w związku z działaniami wojennymi prowadzonymi na terytorium Ukrainy oraz którzy złożyli wniosek o nadanie numeru PESEL złożony zgodnie z art. 4 ustawy

the Commander-in-Chief of the Border Guard keeps a register of citizens of Ukraine who entered the territory of the Republic of Poland directly from the territory of Ukraine in connection with hostilities conducted on the territory of Ukraine in the ICT system of the Border Guard and who submitted an application for a PESEL number submitted in accordance with Art. 4 of the Act



право на охорону здоров'я

громадянин України, перебування якого на території Республіки Польща вважається законним, має право на медичну допомогу, яка надається на території Республіки Польща, включаючи медичні послуги на умовах і в обсязі, на яких особи, які охоплені примусовим або добровільним медичне страхування мають право на пільги, за винятком санаторно-курортного лікування та санаторно-курортної реабілітації, а також прийому лікарських засобів, які видаються отримувачам за програмами медичної політики міністра, відповідального за охорону здоров'я

медичні послуги надаються постачальниками медичних послуг на підставі договорів про надання медичних послуг та аптеками на підставі договорів на виконання рецептів, укладених з Національним фондом здоров'я

Випуск ліків здійснюється суб'єктами, які реалізують програми політики охорони здоров'я міністра, відповідального за охорону здоров'я

prawo do świadczeń zdrowotnych the right to health service

obywatel Ukrainy, którego pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej jest uznawany za legalny jest uprawniony do opieki medycznej udzielanej na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej obejmującej świadczenia opieki zdrowotnej na zasadach i w zakresie, w jakim osobom objętym obowiązkowym lub dobrowolnym ubezpieczeniem zdrowotnym przysługuje prawo do świadczeń, z wyłączeniem leczenia uzdrowiskowego i rehabilitacji uzdrowiskowej, a także podania produktów leczniczych wydawanych świadczeniobiorcom w ramach programów polityki zdrowotnej ministra właściwego do spraw zdrowia

a citizen of Ukraine whose stay in the territory of the Republic of Poland is considered legal has the right to medical care provided in the territory of the Republic of Poland, including medical services on the terms and to the extent that persons covered by compulsory or voluntary health insurance are entitled to benefits, with the exception of sanatorium treatment and sanatorium rehabilitation, as well as the reception of medicines issued to recipients under the medical policy programs of the Minister responsible for health.

świadczenia opieki zdrowotnej, są udzielane przez świadczeniodawców na podstawie umów o udzielanie świadczeń opieki zdrowotnej oraz przez apteki na podstawie umów na realizację recept, zawartych z Narodowym Funduszem Zdrowia

healthcare services are provided by healthcare providers on the basis of contracts for the provision of healthcare services and by pharmacies on the basis of contracts for the implementation of prescriptions concluded with the National Health Fund

produkty lecznicze, są podawane przez podmioty realizujące programy polityki zdrowotnej ministra właściwego do spraw zdrowia

drugs are issued by entities implementing health policy programs of the minister responsible for health

практичні аспекти надання медичних послуг у Польщі

уповноважений з прав пацієнта нагадує, що українські пацієнти, які приїхали до Польщі у зв'язку з війною в Україні, отримують безкоштовну медичну допомогу в польських медичних закладах. Для отримання допомоги необхідно мати в проїзному документі довідку польської прикордонної служби або відбиток штамп польської прикордонної служби, що підтверджує ваше легальне перебування на території Республіки Польща - після перетину кордону з 24 лютого. 2022 року у зв'язку зі збройним конфліктом на території України

Чи отримаю я безкоштовну медичну допомогу, якщо захворію?

Якщо Ваше перебування на території Польщі спричинене воєнним станом запровадженим в Україні, Ви можете розраховувати на надання медичної допомоги. Медична допомога надається безкоштовно. Якщо Ви чи Ваші родичі захворіли - можете скористатися медичними послугами у амбулаторіях сімейних лікарів, спеціалізованих клініках чи лікарнях, які надають послуги за договором з



praktyczne aspekty udzielania świadczeń zdrowotnych na terenie Polski

practical aspects of providing health services in Poland

aby uzyskać pomoc, należy mieć przy sobie zaświadczenie wystawione przez Straż Graniczną RP lub odcisk stempla Straży Granicznej RP w dokumencie podróży, potwierdzające legalny pobyt na terytorium RP – po przekroczeniu granicy od 24 lutego 2022 roku w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium Ukrainy to obtain assistance, you must have a certificate issued by the Polish Border Guard or an imprint of the Polish Border Guard stamp in your travel document, confirming your legal stay in the territory of the Republic of Poland - after crossing the border from February 24, 2022 in connection with an armed conflict on the territory of Ukraine

czy otrzymam bezpłatną opiekę, jeśli zachoruję?

will i get free care if i get sick?

jeśli przebywasz w Polsce z powodu konfliktu zbrojnego na Ukrainie otrzymasz pomoc medyczną. Pomoc medyczna jest bezpłatna. Jeśli Ty bliscy lub Twoim bliscy zachorujecie, możesz zgłosić się do poradni lekarza rodzinnego, poradni specjalistycznej czy szpitala, które udzielają świadczeń w ramach umowy z Narodowym Funduszem Zdrowia if you are in Poland due to an armed conflict in Ukraine, you will receive medical assistance. Medical assistance is free of charge. If you relatives or your relatives fall ill, you can visit a family doctor, specialist clinic or hospital, which provide services under an agreement with the National Health Fund.

wydanie 2

stan prawny na dzień 12 marca 2022 r.



Чи можна в Польщі виконати рецепт, виданий в Україні?

загальнодоступна аптека має дозвіл і навіть зобов'язана виконувати рецепти, видані не в країнах Європейського Союзу. Обсяг даних, які слід включати в такий рецепт, описано в § 15 наказу МОЗ від 23 грудня 2021 року

Припис, виданий в країні, відмінній від держави-члена Європейського Союзу або держави-члена Європейської асоціації вільної торгівлі (EFTA) - сторони угоди про Європейський економічний простір, може бути виконаний, якщо він містить такі дані: 1) ім'я або імена та прізвище хворого; 2) адреса пацієнта; 3) загальноживане (міжнародне) найменування або фірмове найменування; 4) характер; 5) потужність; 6) кількість; 7) дата видачі рецепта; 8) реквізити особи, яка виписує рецепт, зазначені у вигляді надпечатки або штампа та власноручний підпис особи, яка виписує рецепт; (це номер телефону особи, яка виписала рецепт, або адреса електронної пошти цієї особи)

czy można w Polsce zrealizować receptę wystawioną na Ukrainie?

Can a prescription issued in Ukraine be fulfilled in Poland?

apтека ogólnodostępna jest uprawniona, a nawet ma obowiązek realizacji recept wystawionych w innych krajach aniżeli kraje Unii Europejskiej. Zakres danych jakie winny znaleźć się na takiej recepty opisuje §15 rozporządzenia ministra zdrowia z 23 grudnia 2021 r.

a generally accessible pharmacy is authorized and even obliged to fulfill prescriptions issued in countries other than the European Union countries. The scope of data that should be included on such a prescription is described in § 15 of the ordinance of the Minister of Health of December 23, 2021

recepta wystawiona w innym państwie niż państwo członkowskie Unii Europejskiej lub państwo członkowskie Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) – strona umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym, może być zrealizowana, jeżeli zawiera następujące dane: 1) imię lub imiona i nazwisko pacjenta; 2) adres pacjenta; 3) nazwę powszechnie stosowaną (międzynarodową) albo nazwę handlową; 4) postać; 5) moc; 6) ilość; 7) datę wystawienia recepty; 8) dane osoby wystawiającej receptę określone w formie nadruku albo pieczęci oraz własnoręczny podpis osoby wystawiającej receptę; (mowa tu o numerze telefonu do osoby, która wystawiła receptę lub adres poczty elektronicznej tej osoby)

a prescription issued in a country other than a Member State of the European Union or a Member State of the European Free Trade Association (EFTA) - a party to the agreement on the European Economic Area, may be implemented if it contains the following data: 1) first name or names and surname of the patient; 2) patient's address; 3) a commonly used (international) name or a trade name; 4) character; 5) power; 6) quantity; 7) date of issue of the prescription; 8) details of the person issuing the prescription specified in the form of an overprint or stamp and the handwritten signature of the person issuing the prescription; (this is the telephone number of the person who issued the prescription or the e-mail address of that person)

wydanie 2

stan prawny na dzień 12 marca 2022 r.



рецепт, виданий в Україні, оплачується повністю

всі дані (пункти 1-8) також повинні бути читаними для фармацевта та контролюючої особи

найважливішими даними, які слід писати латинським алфавітом, є пункти 3-7, тобто інформація про препарат і дата випуску рецепта

інші дані можуть бути написані кирилицею, а фармацевт може отримати польську версію від особи, яка пред'являє рецепт для виконання (тобто як у випадку нерозбірливих даних на національному рецепті)

якщо на звороті оригінального рецепта немає місця, провізор може записати дані з пунктів 1, 2 і 8 на окремому аркуші та прикріпити їх до рецепта з метою контролю.

детальна інформація на сайті:

recepta wystawiona na Ukrainie jest realizowana za pełną odpłatnością
the prescription issued in Ukraine is paid for in full

wszystkie dane (punkt od 1 do 8) powinny być też czytelne dla osoby realizującej receptę, jak i kontrolującej
all data (points 1 to 8) should also be legible for both the person who fulfills the prescription and the controller

najważniejszymi danymi, które powinny być wypisane alfabetem łacińskim, to punkty 3-7, czyli informacje dotyczące leku oraz data wystawienia recepty
the most important data that should be written in Latin alphabet are points 3-7, i.e. information about the drug and the date of issuing the prescription

pozostałe dane mogą być zapisane cyrylicą, a farmaceuta może uzyskać polską wersję od osoby okazującej receptę do realizacji (czyli tak jak w przypadku nieczytelnych danych na receptce krajowej)
other data can be written in Cyrillic characters, and the pharmacist can obtain the Polish version from the person presenting the prescription for fulfillment (i.e. as in the case of illegible data on a national prescription)

w przypadku braku miejsca na rewersie oryginalnej recepty farmaceuta może zapisać dane z punktów 1, 2 i 8 na osobnej kartce i dołączyć ją do recepty w celach kontrolnych
in the absence of space on the reverse of the original prescription, the pharmacist may write down the data from points 1, 2 and 8 on a separate sheet and attach it to the prescription for control purposes

szczegółowe informacje na stronie:
detailed information on the website:
<https://farmaceutidlaukrainy.pl/realizacja-recepty/>



- у випадку, якщо немає можливості поспілкуватися з пацієнтом з України, можна скористатися програмою Google Translate, яка має можливість перекладати мовлення в режимі реального часу
- необхідно отримати від пацієнтів про місце їх проживання або номер телефону - це необхідно, наприклад, у разі, можливо, неправильно відпущеного ліків або неправильної дози,
- пацієнти з України можуть показати місцеві упаковки ліків на фотографіях - отримати латинські назви діючих речовин, що містяться в цих препаратах,
- Варто пам'ятати, що багато ліків за рецептом в Україні продаються без рецепта

Головний фармацевтичний інспектор нагадує, що провізори, які працюють в аптеках або аптечних пунктах, у разі загрози здоров'ю пацієнта мають право виписувати рецепт на лікарські засоби категорії доступності Rp

фармацевтичний рецепт видається в електронному вигляді і повинен містити дані, зазначені у ст. 96а п. 1 (крім пункту 5 (б) та причини відпуску ліків).

- w przypadku, gdy nie można się porozumieć z pacjentem z Ukrainy, można użyć aplikacji Google Translate, która ma możliwość tłumaczenia mowy w czasie rzeczywistym
- należy uzyskać od pacjentów o ich miejscu zamieszkania lub numer telefonu - jest to niezbędne np. przy ewentualnie błędnie wydanym leku lub niewłaściwej dawce
- pacjenci z Ukrainy mogą pokazywać na zdjęciach tamtejsze opakowania leków – należy uzyskać od łańskie nazwy substancji czynnych zawartych w tych lekach
- warto pamiętać o tym, że wiele leków u nas dostępnych na receptę w Ukrainie jest sprzedawanych bez recepty
- in case you cannot communicate with a patient from Ukraine, you can use the Google Translate application, which has the ability to interpret the language at the time of the word
- it is necessary to collect from patients about their location or phone number - it is not necessary, for example. in the case of possibly poor medicines dispensed or not at all
- Patients from Ukraine can show in the pictures there the packaging of medicines - it is necessary to obtain from the Latin names of substances of active ingredients in those medicines
- it is worth remembering that many of our over-the-counter medicines in Ukraine are over-the-counter

Główny Inspektor Farmaceutyczny przypomina, że farmaceuci pracujący w aptekach lub punktach aptecznych w sytuacji zagrożenia zdrowia pacjenta, są uprawnieni do wystawienia recepty na produkty lecznicze o kategorii dostępności Rp (z zastrzeżeniem środków kontrolowanych) the Chief Pharmaceutical Inspector reminds that pharmacists working in pharmacies or drugstores in a situation of endangering the health of the patient, are instructed to issue prescriptions for products of the hospital about the availability of availability

recepta farmaceutyczna wystawiana jest elektronicznie i musi zawierać dane wyszczególnione w art. 96a ust. 1 (z wyłączeniem pkt 5 lit. b) oraz przyczynę wydania leku a pharmaceutical prescription is issued electronically and must contain the data specified in Art. 96a paragraph. 1 (excluding point 5 (b) and the reason for dispensing the medicine



вищезазначені рецепти
видаються з повною
оплатою - 100%

Крім того, в особливих
ситуаціях, що регулюються
положеннями Закону, тобто
відсутність доступу до
системи електронного
здоров'я (P1) та загроза
здоров'ю пацієнта з
невизначеною особою,
можлива виписка
лікарського рецепта у
паперовій формі.

у випадку фармацевтичного
рецепта слід провести
всебічне опитування та
зробити вичерпну замітку

кожен фармацевт, який має
право займатися діяльністю
та фігурує в Центральному
реєстрі фармацевтів, також
має можливість виписувати
рецепт pro auctore та pro
familiae

wyżej wymienione recepty realizowane są z pełną
odpłatnością – 100% i wymagane jest ich
ewidencjonowanie
the above-mentioned prescriptions are delivered with full
payment - 100% and their recording is required

dotatkowo, w szczególnych sytuacjach regulowanych
zapisami ustawy, tj. brak dostępu do systemu e-zdrowia
(P1) oraz zagrożenie zdrowia pacjenta o nieustalonej
tożsamości, możliwe jest wystawienie recepty
farmaceutycznej w postaci papierowej
additionally, in special situations regulated by the provisions of
the Act, i.e. lack of access to the e-health system (P1) and a threat
to the health of a patient with undetermined identity, it is
possible to issue a pharmaceutical prescription in paper form

w przypadku wystawienia recepty farmaceutycznej należy
przeprowadzić maksymalnie wyczerpujący wywiad i
sporządzić z niego wyczerpującą notatkę
in the case of a pharmaceutical prescription, a comprehensive
interview should be made and a comprehensive note should be
made

każdy farmaceuta posiadający prawo wykonywania zawodu
i widniejący w Centralnym Rejestrze Farmaceutów ma także
możliwość wystawienia recepty pro auctore oraz pro
familiae
every pharmacist having the right to practice and appearing in the
Central Register of Pharmacists also has the option of issuing a
prescription pro auctore and pro familiae

чи може лікар виписувати рецепт громадянину України

якщо лікар у Польщі випишує рецепт громадянам України, які не мають номера PESEL, ідентифікаційним номером пацієнта є номер документа з фотографією, представленої ним, наприклад номер паспорта чи іншого документа з фотографією, що підтверджує пацієнта. ідентичність

у разі громадян України, які застраховані в Польщі, лікар після перевірки своїх даних у CWU вводить на рецепт ідентифікаційний номер пацієнта, тобто номер PESEL або номер документа з фотографією, і такий рецепт може отримати право на відшкодовані ліки

у ситуації, коли особа, на яку випишується рецепт, не застрахована, а посвідчення пацієнта відсутнє в CWU, незважаючи на обов'язок вказувати на рецепті номер документа з фотографією або номером PESEL, рецепт випишується на повна плата

czy lekarz może wystawić receptę dla obywatela Ukrainy

can a doctor issue a prescription for a citizen of Ukraine?

w przypadku wystawiania przez lekarza w Polsce recepty obywatelom Ukrainy nieposiadającym numeru PESEL identyfikatorem pacjenta jest przedstawiony przez niego numer dokumentu ze zdjęciem np. numer paszportu lub innego dokumentu ze zdjęciem potwierdzającego tożsamość pacjenta

if a doctor in Poland issues a prescription to Ukrainian citizens who do not have a PESEL number, the patient's ID is the number of a document with a photo presented by him, e.g. the number of a passport or other document with a photo confirming the patient's identity

w przypadku obywateli Ukrainy, którzy są ubezpieczeni w Polsce, lekarz po weryfikacji jego danych w CWU wpisuje na receptę identyfikator pacjenta tj. numer PESEL lub numer dokumentu ze zdjęciem, i taka receptę można wystawić z uprawnieniem do leków refundowanych

in the case of Ukrainian citizens who are insured in Poland, the doctor, after verifying his data in the CWU, enters the patient's ID on the prescription, i.e. the PESEL number or the number of a document with a photo, and such a prescription can be issued with the right to reimbursed drugs


w sytuacji gdy osoba, dla której jest wystawiana recepta, nie jest ubezpieczona i identyfikator pacjenta nie występuje w CWU, mimo obowiązku naniesienia na receptę numeru dokumentu ze zdjęciem lub numeru PESEL, recepta wystawiania jest pełnopłatnie

in a situation where the person for whom the prescription is issued is not insured and the patient's ID is not present in the CWU, despite the obligation to include a document number with a photo or PESEL number on the prescription, the prescription is issued for a full fee

пацієнт з України, без номера PESEL, якому виписується електронний рецепт лікарем у Польщі, має отримати від лікаря роздруківку інформації з ключем доступу, додатково представленим у вигляді штрих-коду, що дозволить людині хто надає рецепт, щоб прочитати рецепт із платформи SIM (P1)

детальна інформація на сайті:

достовірні детальна інформація на веб-сайтах:



pacjent z Ukrainy, nieposiadający numeru PESEL, któremu receptę elektroniczną wystawia lekarz w Polsce powinien otrzymać od lekarza wydruk informacyjny z naniesionym kluczem dostępu dodatkowo przedstawionym w postaci kodu kreskowego, który pozwoli osobie realizującej receptę na zacytowanie recepty z platformy SIM (P1)

a patient from Ukraine, without a PESEL number, to whom an electronic prescription is issued by a doctor in Poland, should receive an information printout from the doctor with the access key, additionally presented in the form of a barcode, which will allow the person who provides the prescription to read the prescription from the SIM platform (P1)

szczegółowe informacje na stronie:
detailed information on the website:
<https://farmaceutyclaukrainy.pl/wystawianie-recept/>

szczegółowe wiarygodne informacje na stronach:
reliable detailed information on the websites:

<https://www.gov.pl/web/rpp/informacje-dla-obywateli-ukrainy-przygotowane-przez-rzeczniaka-praw-pacjenta>

<https://www.gov.pl/web/rpp/-->

<https://www.gov.pl/web/zdrowie/komunikat-w-sprawie-doprecyzowania-schematow-szczepien-przeciwko-covid-19-dla-osob-z-ukrainy>

<https://www.gov.pl/web/zdrowie/uzupelnienie-komunikatu-z-dnia-4-marca-2022-r-w-sprawie-realizacji-szczepien-ochronnych-u-dzieci-ktore-przekroczyly-granice-rzeczypospolitej-polskiej-z-ukraina-w-zwiazku-z-konfliktem-zbrojnym-na-terytorium-tego-panstwa-o-wytyczne-dotyczace-sposobu-realizacji-szczepien-u-dzieci-na-podstawie-programu-szczepien-ochronnych-pso-na-2022-rok>